



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

**Ordenanzas/Reglamentos
Informe Proyecto de norma**

**Ordenantzak/Araudiak
Arau-proiektuaren txostena**

854/2024

EUS181011

Código de validación/*Balidazio kodea*
1D5E502607530L400YZ2



ORDENANZAS-REGLAMENTOS/ORDENANTZAK-ARAUDIAK

Denominación/ <i>Izena</i>	
Modificación de las bases para la concesión de Becas destinadas a personas en proceso de aprendizaje de euskera / <i>Euskara ikasteagatik dirulaguntzak emateko oinarrien aldaketa</i>	
Área promotora/ <i>Alor Sustatzailea</i>	Servicio que regula/ <i>Erregulatzen duen zerbitzua</i>
Euskara Saila	Becas de apredizaje euskera Euskara ikasteko beka

Agiri hau sinatu duen Alorreko Zuzendariak ondoko arau proiektua egin du arautzeko asmoz

El/La Director/a de Área que suscribe, formula el siguiente proyecto de norma a fin de regular

EUSKARA IKASTEAGATIK DIRULAGUNTZA EMATEKO OINARRIAK

BECAS DESTINADAS A PERSONAS EN PROCESO DE APRENDIZAJE DE EUSKERA BASES

Oinarriak aldatzeko beharra

Necesidad de la modificación de las bases

Euskal Autonomia Erkidegoan Euskara Euskal Herriko berezko hizkuntza da eta ofiziala da eta Autonomia Erkidegoko biztanleek bi hizkuntzak, gaztelania zein euskara, ezagutzeko eta erabiltzeko eskubidea dute.

El euskera es la lengua propia del País Vasco y es oficial en la Comunidad Autónoma del País Vasco por lo que la ciudadanía de la comunidad autónoma tiene el derecho de conocer y usar ambas lenguas.

Udalei izendatzen zaie, ESKUMEN PROPIO gisa, izendatuta dauzkaten arloetako zerbitzu eta jardueretan euskararen erabilera sustatzeko eta euskararen normalizazioa planifikatzeko eskumena.

Se atribuye a los municipios, como COMPETENCIA PROPIA de éstos, la competencia para el fomento del uso del euskera y la planificación de su normalización en los servicios y actividades que correspondan a su esfera de atribuciones.

Udalei izendatzen zaie, ESKUMEN PROPIO gisa, hartatik eratortzen diren ahalmen eta funtzioekin, beren lurralde-eremuan euskararen ezagutza sustatzeko eta erabilera dinamizatzeko eskumena.

Se atribuye a los municipios, como COMPETENCIA PROPIA de éstos, y, con las facultades y funciones que de ella se derivan, la competencia para fomentar el conocimiento y dinamizar el uso del euskera en su ámbito territorial.

Euskara ikasteko dirulaguntzak emateko oinarri espezifikoak, gaur egun gure udalean indarrean daudenak, egokitu egin behar dira azken urteotan gizartean gertatu diren aldaketetara, egungo beharrian berriei eta etorkizuneko ikuspegiari erantzuteko.

Hartan, hezkuntza sistemak eta helduen euskalduntzeak egindako ibilbidea lagungarria izan da euskaldun kopurua handitzeko. Euskara ulertu edota hitz egiteko baldintzak gero eta gehiago dira gaur egun, baina euskararen gaitasun erlatiboa ez da neurri berean hazi.

Euskaraz edozein testuingurutan eroso moldatzen diren hiztun ahaldunduak izatea da datorren hamarkadarako erronka, eta horretarako, ezinbestekoa izango da euskara irakatsi eta ikasteko aukerak zabaldu eta metodologia eta baliabide berriak proban jartzea.

Era berean kontuan hartu behar da hazkunde demografikoa gertatzen ari bada, atzerritik etorritako biztanleei esker gertatzen ari da, eta beraz, euskararen erronketako bat bada euskara hizkuntza gutxitua izanagatik ere, gizarte kohesiorako elementu bihurtzea; euskaratik urrun dauden emakume eta gizon horien beharrianak aintzat hartuz, euskara ulertu edota hitz egiteko gaitasunean laguntzea.

Ilido honetatik HABE euskara ikasteko baldintzak errazten ari da doakotasunean eman diren aurrerapausoetan: B2 mailara arteko doakotasuna ezartzeko eta C1 mailara arteko doakotasuna eskaintzeko

Las bases específicas para la concesión de subvenciones por el aprendizaje del Euskera actualmente vigentes en nuestro Ayuntamiento necesitan adaptarse a los cambios producidos en los últimos años en la sociedad con objeto de cubrir la nuevas necesidad actuales y plazo futuro.

En ella, la trayectoria seguida por el sistema educativo y la euskaldunización de adultos ha contribuido a incrementar el número de euskaldunes. Las condiciones para entender y/o hablar euskera son cada vez más numerosas en la actualidad, pero la competencia relativa del euskera no ha crecido en la misma medida.

El reto para la próxima década es contar con hablantes empoderados que se desenvuelven cómodamente en cualquier contexto en euskera, para lo cual será necesario ampliar las posibilidades de enseñanza y aprendizaje del euskera y poner a prueba nuevas metodologías y recursos.

También hay que tener en cuenta que si se está produciendo un leve crecimiento demográfico, se está produciendo gracias a la población procedente del extranjero, por lo que uno de los retos del euskera es que el euskera, a pesar de ser una lengua minoritaria, se convierta en un elemento de cohesión social que, teniendo en cuenta las necesidades de estas mujeres y hombres alejados del euskera, contribuya a su capacidad de comprensión y/o expresión.

En este sentido, HABE está facilitando las condiciones de aprendizaje del euskera en avances a la gratuidad: hasta el nivel B2 y hasta el nivel C1 para jóvenes de 16 a 30 años.



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

**Ordenanzas/Reglamentos
Informe Proyecto de norma**

**Ordenantzak/Araudiak
Arau-proiektuaren txostena**

854/2024

EUS181011

Código de validación/*Balidazio kodea*
1D5E502607530L400YZ2



16-30 urte bitarteko gazteentzat.

Hala ere, herritarrek ez dute euskara ikasteko aukera bera euren baldintza ekonomiko, sozial edota pertsonalak tarteko, eta bada beste erronka bat euskara ikasteko aukera berriak sortu eta baldintzak erraztea. Ildo horretatik, baldintza sozial ezberdinetan dauden herritarren ikas aukerak aztertu eta proposamen berriak egitea dagokigu eta hori ere bada araudi honen proposamenaren helburua.

Oinarrien izapidetzearen alderdi garrantzitsuak

- Kontzeptuetan lehen *ikasle hasi berria* aipatzen zen, hau da, sekula euskara ikasten ibili gabea. Orain, berriz, *Oinarrizko erabiltzailea* kontzeptua erabiltzen da, hau da, oraindik ere gutxienezko maila lortu ez duen ikaslea. Horrela, handitu egiten da euskalduntzearen hasierako fasean dauden onuradunen sorta, eta baldintza ekonomiko erakargarriagoak eskaintzen dira oraindik hasi ez dutenentzat, herritarrek euskara ikasteko duten eskubidean aurrera eginez.

Baita gazteei (kasu honetan 25etik beherakoei) aipamen berezia egiten zaie, ekonomikoki zailtasun gehien dituztenak baitira. Horiek ere trataera berezia izango dute. Gehienetan honen ikas prozesua ez da hain luzea eskolatik oinarrizko maila ekartzen dutelako,

Sin embargo, no toda la ciudadanía tiene las mismas oportunidades de aprender euskera por sus condiciones económicas, sociales y personales, Por lo que hay un reto de crear nuevas oportunidades y facilitar las condiciones para aprender euskera. Siendo este también, por tanto, objeto de la propuesta adjunta.

Aspectos relevantes de la tramitación de la norma

- Conceptual: antes se hablaba de *alumnado novel*, es decir, aquel nunca había estado aprendiendo euskera. Ahora, en cambio, utilizamos el concepto de *Usuario Básico*, es decir, aquel alumno/a que aún no ha alcanzado el nivel mínimo. De esta manera se amplía el abanico de beneficiarios que están en la fase inicial de aprendizaje y se ofrecen condiciones económicas más atractivas para aquellos que aún no lo han iniciado, avanzando con ello en el derecho de la ciudadanía a aprender la lengua vasca.

También se hace una mención especial a los jóvenes (en este caso menores de 25), que son los que más dificultades económicas tienen. En este grupo de población, en la mayoría de los casos el proceso de aprendizaje es más corto porque traen un nivel avanzado desde la escuela.

- Era berean, matrikularen % 75eko laguntzaren zenbatekoa % 100era igotzea proposatzen da, oinarritzko erabiltzaile bat, erabiltzaile estrategiko bat, erabiltzaile berezi bat edo erabiltzaile gazte bat denean. Ikasle mota hori eragile biderkatzailea da gure udalerrian, eta, haien hizkuntza-gaitasuna bultzatuta, euskararen erabileraren berme bihur daitezke gizarteko beste eremu batzuetan.
- Deialdi bakoitzean ikasleak jaso dezakeen gehieneko zenbatekoa 600 eurotik 1.000 eurora igotzea proposatzen da (urte berean barnetegi bat baino gehiago egin dituzten ikasleek kasuak dira, oso ezohikoak, baina batzuetan gertatzen dira).
- Se propone a su vez subir la cuantía de la ayuda del %75 del coste de la matrícula al % 100 en los casos que sean un usuario básico, estratégico, especial o joven. Este tipo de alumnado es un agente multiplicador en nuestro municipio y, impulsando su competencia lingüística, se pueden convertir en una garantía de uso del euskera en otros ámbitos de la sociedad.
- Se propone aumentar la cuantía máxima a recibir por alumno/a por convocatoria de 600€ a 1.000€ (casos de alumnos/as que han realizado varios barnetegis en un mismo año, es un caso muy excepcional, pero en ocasiones se da)

Oinarrien egitura eta edukia

Aurreko oinarriekiko ez dago aldaketa nabarmenik. Soilik onuradunen artean gazteen izaera berezia dela eta 5. garren artikuluan azpi puntu bat sartzen da onuradun mota honek baldintza eta dokumentazio espezifikokoari dagokiona.

Oinarriak ezartzeak aurreikus daitekeen kostu ekonomikoa.

Esleitutako partidaren zenbatekoaren aldaketa bi faktorek markatuko lukete:

- Ikasle kopurua: Azken urteetan talde eta ordu kopuruan beheranzko joera ikusten da.

Estructura y contenido de la norma

No hay variaciones significativas con respecto a las bases anteriores. Dada la especial condición de las personas beneficiarias jóvenes, en el artículo 5 se introduce un sub-punto correspondiente a los requisitos y documentación específica de este tipo de personas beneficiarias.

Coste económico previsible de la implantación de las bases

La variación en la cuantía de la partida asignada estaría marcada por dos factores:

- Número de alumnos: Se observa una tendencia descendente en el número de grupos y horas en los últimos años.



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Ordenanzas/Reglamentos Informe Proyecto de norma

Ordenantzak/Araudiak Arau-proiektuaren txostena

854/2024

EUS181011

Código de validación/*Balidazio kodea*
1D5E502607530L400YZ2



- HABEK emaniko laguntza: azken urteetan HABEK onuradunen abanikoa eta dirulaguntzen zenbatekoa handitzen ari dira, doakotasunen alde. Puntu honetan kontuan hartu beharra dago, Ermuko Udalak eginiko deialdiaren ebazpena, gainfinantziazioa ekiditeko asmoz, HABEren ebazpenaren ostean ematen dela.

Beka horietarako 2024ko aurrekontu-partida 17.000 eurokoa da, eta, adibide moduan, 2023ko deialdiaren bidez esleitutako zenbatekoa 11.848 eurokoa izan zen. Beraz, aurtengo aurrekontu-partidarekin, egindako eskaera guztiak ase litezke.

°Gure ustez, 2024ko deialdia normaltasunez garatuko da, eta Udalaren asmoa euskaltegi-tako matrikulazio kopurua handitzea eta horien ikaskuntza sustatzea bada ere, DBH amaitzean gazteek B1 maila lortzen dute eta batxilergoan B2 maila. Ez da euskaltegi-ra maila horiek egiaztatzen joaten den gazte kopuru garrantzitsu bat.

Helduek, bestalde, zailtasunak izaten dituzte lanean, familian edo beste eremu batzuetan euskalduntze-prozesuari ekitera animatzeko. Horri gehitu behar zaio HABEK euskararen irakaskuntzan doakotasuna lortzera bideratutako partida mantendu edo handitzeko aurreikuspena; beraz, 2024ko deialdia amaitu ondoren, abiapuntuko balizko doikuntzen azterketa errealagoa egingo genuke. Doikuntza horiek 2025eko aurrekontuan proposatuko lirateke. Gaur egun 3.000 euroko igoera izan zitekeela zenbatetsi ahalko litzateke.

- Ayudas de HABE: en los últimos años HABE está incrementando el abanico de beneficiarios y el importe de las ayudas a favor de la gratuidad. En este punto hay que tener en cuenta que la resolución de la convocatoria realizada por el Ayuntamiento de Ermua, con el fin de evitar la sobrefinanciación, se emite con posterioridad a la resolución de HABE.

La partida presupuestada de 2024 para estas becas es de 17.000 euros y, a modo de ejemplo, la cantidad adjudicada a través de la convocatoria de 2023 fue de 11.848 euros, por lo que con la partida presupuestada para este año se podría estar a punto de satisfacer todas las solicitudes realizadas.

En nuestra opinión, la convocatoria de 2024 se desarrollará con normalidad, y aunque la voluntad del Ayuntamiento es aumentar el número de matriculaciones en los euskaltegis e impulsar su aprendizaje, al finalizar la ESO los jóvenes suelen alcanzar el nivel B1 y en bachillerato el nivel B2. No es un número relevante de jóvenes que acuden al euskaltegi a acreditar esos niveles.

Las personas adultas, por su parte, encuentran dificultades en el ámbito laboral, familiar o en otros ámbitos para animarse a iniciar el proceso de euskaldunización. A lo que hay que añadir la previsión de que HABE mantenga o amplíe la partida destinada a este objetivo de gratuidad en la enseñanza del euskera, por lo que, una vez finalizada la convocatoria 2024, realizaríamos un análisis más real de los posibles ajustes de partida. Estos ajustes se propondrían en el presupuesto 2025. En la actualidad se podría estimarse en un posible aumento de 3.000 euros.

Oinarriak ezartzearekin lotutako herritarren partaidetzarako eta komunikaziorako ekintzak

Oinarrien proposamen honek urteetako deialdien tramitazioan izan diren egoera errealetan oinarria du eta urte hauetan izan den ikasleen eskaera eta tipologia aldaketa kontuan hartu izan ditu.

Halaber, Udal Euskaltegiko eta Kaltxango AEK euskaltegiko arduradunekin ere batuak gara: euren kezkak jasotzeko eta proposatutako zirriborroa lantzeko.

Parte-hartzeko prozesuarekin jarraitzeko asmoz, txosten honekin batera aurkeztutako proposamenaren zabalkundea Euskara Batzordean ere egingo da.,

Acciones de participación ciudadana y de comunicación relacionadas con la implantación de las bases

Esta propuesta de bases se basa en las situaciones reales que se han dado en la tramitación de las convocatorias de los años anteriores y ha tenido en cuenta el cambio de la demanda y tipología de alumnado producido en los últimos años.

Asimismo, nos hemos reunido con los responsables del Euskaltegi Municipal y del Euskaltegi Kaltxango AEK para recoger sus inquietudes y elaborar el borrador propuesto.

Con el fin de continuar con el proceso participativo, la difusión de la propuesta presentada junto con este informe se realizará también en la Comisión de Euskera.